

Waggaa 9<sup>ffaa</sup> ..... Lak. 2  
 9ኛ ዓመት ..... ቁጥር ፪  
 9<sup>th</sup> year ..... No. 2



Finfinnee, Fulbaana 27/1994  
 ፌንጠረዓ ፳፯ ቀን ፲፱፻፺፬  
 Finfe October 27<sup>th</sup> 2003

# MAGALATA OROMIYAA

መ ገ ለ ተ አ ሮ ሚ ያ

## MEGELETA OROMIC

|                                 |                                                                                                    |                                                                       |
|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| <b>Gatiin Tokkoo</b> ..... 5-65 | <b>Too'annaa Caffee Mootummaa Naannoo Oromiyaatiin Kan Bahe</b><br>በኦሮሚያ ክልላዊ መንግሥት ም/ቤት ጠባቂነት የወጣ | <b>Lakk. S. Poostaa</b> ..... 10176<br>የፖ.ሣ.ቁጥር.....<br>P.O.Box ..... |
|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                               |                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>QABEENTAA</b><br>Labsii Lakk. 57/1994<br>“LABSII GURMAAWINA QAAMOTA RAAWWACHIISTU MOOTUMAA NAANNOO OROMIYAA FOOYYESSUU FI AANGOO FI HOJII ISAANIIS IRRA DEEBIIDHAAN MURTEESSUUF BAHE IAKK. 50/1994 FOOYYESSUUF LABSII BAHE<br>..... fuula 1 | <b>ማውጫ</b><br>አዋጅ ቁጥር ፶፯/፲፱፻፺፬<br>የኦሮሚያ ክልላዊ መንግሥት የሥራ አስፈጻሚ አካላት አደረጃጀትን ለማሻሻልና የሥራ ድርሻቸውንም እንደገና ለመወሰን የወጣውን አዋጅ ቁጥር ፶/፲፱፻፺፬ ለማሻሻል የወጣ አዋጅ። | <b>CONTENT</b><br>Proclamation No. 57/2002<br>A PROCLAMATION TO PROVIDE FOR THE AMENDMENT OF PROCLAMATION No. 2002 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| LABSII GURMAAWINA QAAMOTA RAAWWACHIISTU MOOTUMMAA NAANNOO OROMIYAA FOOYYESSUU FI AANGOO FI HOJII ISAANIIS IRRA DEEBIIDHAAN MURTEESSUUF BAHE LAKK 50/1994 FOOYYESSUUF LABSII BAHE.<br>Mootummaan Naannoo Oromiyaa imaammataa fi labsii bulchiinsaa fi ittifayyadama lafaa kan baase waan ta'eef;<br>Labsicha akkaataa imaammatahaatiin qaama hojiirra oolchu murteessuuf labsii lakk. 50/1994 fo oyyessuun barbaachisaa ta'ee waan argameef;<br>Akkaataa heera Mootummaa Naannoo Oromiyaa keewwata 49(3)(a) tti kan kanatti aanu labsameera.<br>1. <i>Mata Duree Gabaabaa</i><br>Labsiin kun, “Labsii Gurmaawina Qaamota Raawwaachiistuu Mootummaa Naannoo Oromiyaa Foo yyessuu fi aangoo fi hojii isaaniis irra deebiidhaan murteessuuf bahe lakk. 50/1994 Fooyyessuuf Bahe Lakk. 57/1994” jedhamee waa mamuu ni danda'a. | <b>አዋጅ ቁጥር ፶፯/፲፱፻፺፬</b><br>የኦሮሚያ ክልላዊ መንግሥት የሥራ አስፈጻሚ አካላት አደረጃጀትን ለማሻሻልና የሥራ ድርሻቸውንም እንደገና ለመወሰን የወጣውን አዋጅ ቁጥር ፶/፲፱፻፺፬ ለማሻሻል የወጣ አዋጅ።<br><b>የኦሮሚያ ክልላዊ መንግሥት የመሬት ፖሊሲ፣ አስተዳደርና እንዲሁም አጠቃቀሙን አዋጅ ያወጣ ስለሆነ፤</b><br>አዋጁን በፖሊሲው መሠረት ሥራ ላይ የሚያውል አካል ለመወሰን አዋጅ ቁጥር ፶/፲፱፻፺፬ ማሻሻል አስፈላጊ ሆኖ ስለተገኘ፤<br>በኦሮሚያ ክልላዊ መንግሥት ሕግ መንግሥት አንቀጽ ፵፱/፫/ሀ/ መሠረት ከዚህ የሚከተለው ታውጇል።<br>፩. አጭር ርዕስ<br>ይህ አዋጅ ቁጥር ፶/፲፱፻፺፬ ለማሻሻል የወጣ አዋጅ ቁጥር ፶፯/፲፱፻፺፬ ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል። | <b>PROCLAMATION NUMBER</b><br>57/2002<br>A PROCLAMATION TO PROVIDE FOR THE AMENDMENT OF PROCLAMATION NO. 50/1994<br>WHEREAS the Oromia Regional Government has issued policy and Proclamations on the use and Administration or Rural Land; and<br>WHEREAS it is found necessary to amend Proclamation No. 50/2002 to determine the organ responsible for the implementation of the proclamation in accordance with the policy.<br>NOW, THEREFORE, in accordance with the provisions of Articles 49 (3) (a) at the Constitution of Oromia, it is hereby Proclaimed as follows;<br>1. <i>Short Title</i><br>This Proclamation may be cited as “Proclamation No. 57/2002 issued to amend Proclamation No. 2002” |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

2. *Tumaalee Fooyya'an*

Labsiin gurmaawina qaamota raawwachiistuu Mootummaa Naannoo Oromiyaa Fooyyes-suu fi aangoo fi hojii isaanii irra deebiidhaan murteessuuf bahe lakk. 50/1994 akka armaan gadiitti fooyya'eera:

## 1. Keewwatoonni Labsichaa:

12 (15), 14(3) fi mata dureen keewwata 30 haqamee "abbaa Taayitaa Bulchiinsa Lafaa fi Qabeenya Uumamaa" jedhamee fooyya'eera.

2. Keewwata 30 (6) irratti jechi "mijeessaa" jedhu haqame kakaasa" jecha jedhuun bakka bu'eera.

3. Keewwata 30/11 akka armaan gadiitti fooyya'ee jira Namni kamiyyuu seeraan ala lafatti yoo fayyadame fi Lafa wanta hin barbaachifneef yoo oolchii yookiin qabeenyaa uumamaa kan akka bineensa bosonaa, biyyee fi kkf irratti miidhaa geessise seeratti ni dhiyees-saa; akka dhiyaatus ni taasisa"

4. Keewwata 13 hanga 16 tti kan jiran haqamanii keewwatootaa haara'a kanaa gadiitiin bakka buufamaniiru.

13. Qabeenya uumama lafa badiyyaa fi haala hawaasummaa fi dinagdee naannichaa galmeessee ni qabata.

14. Karoorra ittifayyadama lafa waligalaa naannicha qoratee adda baasa, dabree itti fayyadamas ni baasa. akkaataa raawwan-naa isaas ni hordofa.

15. Dhimma lafaa ilalchisee waldhabiiinsa ka'u qaama hiiku ni gumeessa; akkaataa rawwii isaas ilalchisee qajeelfama ni kenna;

16. Labsii bulchiinsaaf ittifayyadama lafaa hojii irra ni oolcha, raawwii irrattis qaamota dhimmi ilaaluun wal ta'ee ni hojjata.

17. Waraqaa ragaa abbaa-qabiyyummaa lafaa ni kenna.

18. Investimantiif hojii ha-waassummatiif lafa barbaachissu adda ni baasa.

19. Odeeffannoo bulchiinsaafi ittifayyadama lafa naannichaa ni sassaaba, ni qindeessa, ni tamsaassa".

## 3. Guyya labsichi itti ragga'u

Labsiin kuni Waxabajjii Hagayya 4/1994 irraa eegalee kan hojiiirra oolu ta'a.

Finfinnee, Waxabajjii 4 1994

Juuneeydii Saaddoo

Prezidaantii

Bulchiinsa Mootummaa Naannoo Oromiyaa

## የተሻሻሉ ሕጎች

የኦሮሚያ ክልላዊ መንግሥት የሥራ አስፈጻሚ አካላትን ስልጣንና ተግባር እንደገና ለማሻሻልና ለመወሰን የወጣውን አዋጅ ቁጥር ፱/፲፱፻፲፱ ከዚህ እንደሚከተለው ተሻሽሏል።

፩. የአዋጁ አንቀጾች ፲፪/፲፭/፲፬/፫/ እና የአንቀጽ ፱ ርዕስ ተሰርዞ "የገጠር መሬት አስተዳደርና የተፈጥሮ ሃብት አስተዳደር ባለስልጣን" ተብሎ ተሻሽሏል።

፪. በአንቀጽ ፱/፮/ ላይ "የመቻቻል" የሚለው ቃል "የነሳሳል" በሚል ቃል ተተክቷል።

፫. አንቀጽ ፱/፲፩ ከዚህ እንደሚከተለው ተሻሽሏል፡

"ማንኛውንም ሰው ያለ አግባብ በመሬት የተጠቀመና መሬትን ለማያስፈልግ ያዋል፤ ወይንም የተፈጥሮ ሃብትን የዱር እንስሳት፤ ደን፤ አፈርና በመሳሰሉት ላይ ጉዳት ያደረሰ ለሕግ ያቀርባል፤ እንዲቀርብም ያደርጋል።

፬. ከ፲፫ እስከ ፲፮ ያሉት አንቀጾች ተሰርዞ በሚከተሉት አዲስ አንቀጾች ተተክተዋል።

፲፫. የገጠር መሬትና የተፈጥሮ ሃብትን በክልሉ ማገበራዊና ኢኮኖሚያዊ ሁኔታ መዝግቦ ይይዛል፤

፲፬. አጠቃላይ የክልሉን የመሬት አጠቃቀም ዕቅድ በማጥናት የአጠቃቀሙን ስልት ያወጣል፤ ለአፈጻጸሙን ካትትል ያደርጋል።

፲፭. በመሬት ጉዳይ ላይ ለሚነሱ ለመግባባቶችን የሚፈታ አካል ያደራጃል፤ ለአፈጻጸሙም አስፈላጊ መመሪያዎችን ይሰጣል።

፲፮. የገጠር መሬት አስተዳደርና አጠቃቀም አዋጆችን በተግባር ያውላል፤ አፈጻጸሙንም አስመልክቶ ጉዳዩ ከሚመለከታቸው አካላት ጋር በመሆን ይሰራል።

፲፯. የመሬት ይዞታ ማረጋገጫ የምስክር ወረቀት ይሰጣል።

፲፰. ለማገበራዊና ለኢንቨስትመንት የሚያስፈልገውን መሬት እንደ አስፈላጊነቱ ይለያል።

፲፱. የክልሉን የመሬት አስተዳደርና አጠቃቀም መረጃዎችን ይሰበስባል፤ ያጠናቅራል፤ ያሰራል።

## ፫ አዋጁ የሚፀናበት ጊዜ፤

ይህ አዋጅ ከሰኔ ፱ ፲፱፻፲፱ ዓ/ም ጀምሮ የፀና ይሆናል።

ፊንፊኔ ሰኔ ፱ ፲፱፻፲፱  
ጁኔዲ ሳዶ

የኦሮሚያ ክልላዊ መንግሥት  
መስተዳደር ፕሬዚዳንት

2. *Amendment*

Proclamation No. 50/2002 is hereby, amended as follows:

1) Article 12(15), 14(3) and the Title of Article 30 of the Proclamation is replaced by "Rural Land and Natural Resources Administration Authority".

2) The word "facilitate" on Article 30(6) is replaced by "create awareness".

3) Article 30(11) is amended as follows:

"Any body, who misused land and not utilize for the proper use or other resources like wild life, forest, soil and others will be put to penalty for the abuse.

4) Article 13 to 16 are replaced by new articles as follows:

13) Record and facilitate the natural resource of rural land and social and economic condition or the region.

14) Conducting study, to determine Master land use plan of the region and to identify major land uses for continues follow up and implementation.

15) Organize mandated body to resolve the conflicts raised on land issues, accordingly issue guidance for its implementation.

16) Implement the Land Use and Administration Proclamation by collaborating with all concerned bodies.

17) Issue landholder title certificate.

18) Identify land for the investment and social services.

19) Collect information on Land Use and Administration of the region, organize and distribute accordingly.

3. *Effective Date*

This Proclamation shall enter into force as of August 10, 2002

Finfinnee, August 10, 2002

Juneydi Sado

President of Oromia Regional Government